

Veit Bachmann

Macht und/oder Modell? EU-Entwicklungs politik und differenzierte Sichtweisen Europas in Ostafrika

Externe Wahrnehmungen von Europas Identität und Rolle als global- und entwicklungspolitischer Akteur unterscheiden sich in vielerlei Hinsicht. Zum einen präsentiert sich Europa nach Außen durch eine Vielzahl verschiedener Akteure, wie zum Beispiel die Kommission, die Mitgliedsstaaten oder den neu geschaffenen diplomatischen Dienst. Zum anderen sind die europäischen Akteure in einer Reihe verschiedener Politikfelder mit unterschiedlichem Engagement und unterschiedlichen Kompetenzen tätig. Basierend auf ethnographischen Untersuchungen des Verhältnisses der Europäischen Union (EU) zu Kenia, der Ostafrikanischen Gemeinschaft (EAC) und der Afrikanischen Union (AU) legt dieser Beitrag dar, wie sich die Unterschiede in den Wahrnehmungen im Wesentlichen entlang zweier Differentiationen ausdrücken. Einerseits unterscheiden sich Auffassungen europäischen außenpolitischen Personals von solchen ihrer afrikanischen Kooperationspartner. Andererseits muss differenziert werden zwischen Wahrnehmungen von Europa als alternatives geopolitisches Modell regionaler Integration und solchen von Europa als geoökonomische Macht. Dieser Beitrag präsentiert und analysiert eine Reihe solch differenzierter Wahrnehmungen europäischer und afrikanischer Kooperationspartner.

European Union, African Union, East African Community, Geopolitisches Modell, Geoökonomische Macht, EU Außenbeziehungen, Entwicklungspolitik

Veit Bachmann

Power and/or Model? EU Development Policy and Varying Views of Europe in East Africa

External perceptions of Europe's identity and role as a global actor in development of policymaking differ widely in many ways. On the one hand, Europe presents itself to others by means of a wide range of actors such as the European Commission, the member states or the recently created diplomatic service. On the other hand, the European actors are active in a whole series of different fields of politics with varying commitment and capabilities. Based on ethnographic studies of the relationship of the European Union (EU) to Kenya, the East African Community (EAC) and the African Union (AU), this article describes how the differences in perceptions essentially express themselves along two lines of differentiation. One is the way the attitudes of European foreign-policy personnel differ from those of their African cooperation partners. We also have to differentiate between perceptions of Europe as an alternative geopolitical model of regional integration and those of Europe as a geoeconomic power. This article will present and analyse a series of these differentiated perceptions from the East African point of view.

European Union, African Union, East African Community, geopolitical model, geoeconomic power, EU foreign relations, development policy

Veit Bachmann

Puissance et modèle, ou les deux? La politique européenne de développement et la diversité des opinions sur l'Europe dans l'Est Africain

Les perceptions extérieures que l'on a de l'identité de l'Europe et de son rôle en tant qu'acteur de la politique mondiale et du développement, sont extrêmement différenciées. Tout d'abord, l'Europe se présente vis-à-vis de l'extérieur sous la forme d'un grand nombre d'acteurs différents, par exemple la Commission, les États membres et le Service diplomatique européen pour l'action extérieure qui vient de voir le jour. Ensuite, ces acteurs interviennent dans de nombreux champs de l'action politique, à des fins variables et avec des compétences elles aussi diverses. En s'appuyant sur plusieurs études ethnographiques des relations entre l'Union Européenne (UE) et le Kenya, la Communauté de l'Afrique de l'Est (CAE) et l'Union Africaine (UA), l'auteur montre que les différences de perception viennent s'articuler autour de deux

grands axes. Tout d'abord, les approches des acteurs européens de la politique étrangère diffèrent de celle de leurs partenaires de coopération africains. Ensuite, il convient de faire une distinction entre la perception de l'Europe comme modèle géopolitique possible d'une intégration régionale et l'appréciation du rôle de l'Europe en tant que puissance géoéconomique. L'auteur présente et analyse ici toute une série de ces éléments d'appréciation différenciés dans la perspective de l'Afrique de l'Est.

Union Européenne, Union Africaine, Communauté de l'Afrique de l'Est, modèle géopolitique, puissances géoéconomiques, relations extérieures de l'Union Européenne, politique de développement

ФАЙТ БАХМАН

Глобальная сила и/или модель интеграции? Политика ЕС в области помощи развивающимся странам и различные взгляды на Европу в Восточной Африке

Идентичность Европы и её роль как глобальной и политической силы воспринимаются весьма различно. С одной стороны, Европа презентирует себя с помощью множества органов и субъектов, таких как Еврокомиссия, государства – члены ЕС или вновь созданная дипломатическая служба. С другой стороны, эти европейские структуры действуют в различных областях политики, имея различные функции и компетенцию. На основе исследований этнографического характера, касающихся двусторонних отношений ЕС и Кении, Восточноафриканского сообщества (*The East African Community / EAC*) и Африканского союза (*The African Union / AU*), в статье демонстрируется, как выражаются вышеуказанные различия по существу. С одной стороны, мнение европейского внешнеполитического персонала отличается от точки зрения их африканских партнеров. С другой стороны, следует различать восприятие Европы как альтернативной геополитической модели региональной интеграции и как глобальной экономическая силы. Предлагаемая статья анализирует ряд таких дифференцированных подходов с точки зрения восточноафриканских партнёров.

Евросоюз, Африканский союз, Восточноафриканское сообщество, геополитическая модель, геоэкономическая власть, внешние сношения ЕС, политика в области помощи развивающимся странам